



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

*Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism*

Published by  
**The Alliance**  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

December 27, 2019

Issue 26

## BRANCH 18, SALEM By Barbara Spack

The ladies met for the December meeting at the club on the 9<sup>th</sup> at 7 p.m. Our president Marilyn McNutt was excused and 2<sup>nd</sup> Vice President Terri Spack conducted the meeting. Terri did an excellent job at conducting the meeting. We wish the best to Marilyn for recovery and feeling better.

In the regular order of business, we voted to cancel the January meeting. The officers for 2020 will be installed at the February meeting and the trustees' audit will take place in February. Annual dues can be paid at the February meeting.

The fish fry dinners will start on February 28 and Sharon Walker will be the chairperson.

We received a check from the ATS for our holiday functions and thank the ATS for this gift. It will be used toward the Branch 18 and 19 Christmas party expenses.

The officers had their Christmas dinner on December 7th at Ricky's Pub in Salem. The officers thank the ladies of Branch 18 and really enjoyed the get-together.

The Salvation Army Dress-A-Live-Doll program was supported this year with the purchase of clothing for 30 children. Terri Spack did the shopping and had the outfits on display at the meeting. The outfits were lovely and well put-together. Terri boxed up the outfits and delivered them on Tuesday the 10<sup>th</sup> to the Salvation Army in Salem.

The club has been decorated for Christmas and it looks very festive. Thanks to Marcia Spack, Scott and Joy Spack, Marilyn McNutt, and Mike, the caretaker.

Please remember that the January meeting will be cancelled and our next meeting will be Monday February 10, 2020 at 7 p.m. A very merry Christmas to all and best wishes for the new year!!

## BRANCH 5, LORAIN By Michael Johnson

We had our last meeting of 2019 just a month ago where we wrapped up business of the year with election of officers for the coming year 2020. With there being no nominees from the floor of those in attendance, a motion was made and passed to call out the name of each officer about maintaining their current position for another year. Sister Monica Gilles - President, Sister Jane Mowery - Vice President, Sister Ginger Romes - Treasurer and Alliance Secretary, Sisters Sharon Powell, Jeanne Petty, and Brother Brian Gilles - Trustees, Brother Brian Gilles - Recording Secretary, Brother Michael Johnson - Financial and Dues Secretary, and Sister Arlene Gilles - Sergeant - at - Arms, all answered the call to retain their positions as Branch 5 Lorain Saxon officers for the year 2020 at the current salaries.

Other business of the evening included the naming of donations given out to the Saxon Relief Fund, the Saxon Orphan Fund, Schloss Horneck, and the Mary Lee Tucker Clothe-A-Child. Brothers Carl Nau and Elmer Schneider were added to the sick list each with short stays in the hospital and Sister Jane Mowery was going to have hip surgery the beginning of December. We hope and pray for the recovery of each of these members.

Those of us who were able to attend this year's Branch 5 Christmas dinner at the Jackalope in Lorain, enjoyed an evening of good food and festive spirit. On behalf of the members I'd like to thank Sisters Sharon Powell, and Jeanne Petty for their cooperative work, taking care of the reservations and dinner selections. Thank you Sister Ginger Romes for the thoughtful gift bags and for getting Christmas cards that were sent out with our holiday greetings and wishes for a Merry Christmas. Thank you also to our guest and evening entertainer Andrea Snitzer - Hutchinson who provided holiday piano selections while we ate and then later while visiting and singing Carols.

Happy Birthday to these members who are celebrating their special day this month of December; Sisters Nancy Kranstuber, Arlene Jones, Suzanne Koepke, Brother Daniel Paghi, and Jr. member Kyle Smith!

Our next monthly meeting will be held on Monday January 20th, 2020 at the American Slovak Club starting at 7:00PM. Until then, Merry Christmas and a Happy New Year.

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Joan Miller-Malue  
ATS Nat'l President



A fresh new year is about to be ushered in. It is the time of the year that we are thankful for the blessings of the past year and to take stock of all our past achievements. It is also the time when we can be enthusiastic in setting new goals for our fraternal society. The ATS Board of Directors commend our local Branch officers, ATS deputies and members for the efforts they put forth to encourage their family and friends to become members so that they can share in the many benefits offered by our fine fraternal society. We can be proud of our past accomplishments and look ahead to a thriving future.

There is an old saying "any organization is only as good as its members." This coming year we hope that our members participate more in their local branch meetings and activities as well as in the national ATS events. We encourage our members to support the cultural groups that work so diligently to keep the Transylvanian Saxons' culture alive in the USA. We ask that you volunteer at your local branch wherever your talents are needed so that your local branch stays strong. Many branches are looking for members to serve as officers, to help coordinate activities and work on charitable projects. It is important that we keep our children involved in our events and to hold special youth activities. We must welcome the services of our young members and any of their new ideas that could improve the vitality of our fraternal. We can accomplish so much more if we work as a team to build on the strength of our organization.

The ATS offers its members an exclusive combination of values: 1) financial security given with our portfolio of life insurance plans; 2) retirement savings given with our annuity and IRA contracts; 3) fraternal fellowship provided in our national and local branch activities. We recommend that you discuss your insurance needs and savings options offered by the ATS with your Local Branch Deputy or the ATS Home Office.

2020 will prove to be a busy year for the ATS. The ATS Convention will be hosted by Cleveland East - Branch 33 the weekend of May 30 -31. Two weeks after on Saturday, June 13, the TSBA will hold their annual convention at the Cleveland Sachsenheim. We are encouraging more members join the TSBA to enjoy monthly Saxon Gemütlichkeit with fellow members from various ATS Branch cities. The weekend of July 10 -12 we will celebrate the North American Saxon Heimattag that will be held at the Salem Saxon Club. At this same time, we will be hosting a cultural group from Traun, Austria. Following the Heimattag the group will

Continued on Page 2

Happy New Year 2020!

**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED TUESDAY, DECEMBER 24, 2019**

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597



PRESIDENT’S MESSAGE  
Cont’d from Page 1

be hosted by several Branch cities before heading to Canada for their final cultural tour. The ATS Youth Activities Committee has planned for a sleepover at the Cleveland Metroparks Zoo in February, Bowl Where You Are Tournament during February and March, Saxon Summer Camp the week of June 21 at Camp Frederick, ATS Family Day at Waldameer Amusement Park on Saturday, July 25, plus various coloring contests throughout the year. Another Family Outing is planned at Camp Fitch in the Fall as well as a fishing charter on Lake Erie and our Open-Bowling Tournament which will be held in Youngstown, Ohio in October. In addition to our national events, the local branches will provide our membership many enjoyable activities and events. It is going to be a good year full of great events for members of all ages.

Transylvanian Saxon

Trivia: It has been documented in various writings that the Saxons being a minority ethnic group in Romania has played a very important role in strengthening Romanian-German relations. According to a document written in 2017 by some Romanian scholars, Romanians have recognized the important contributions made by outstanding Saxons such as: Hermann Oberth (physicist); Franz Binder (explorer); Erich Bergel, Carl Fritsch and Wilhelm Georg Berger (musicians); Herman Fabini (architect); Stephan Ludwig Roth and Ernst Wagner (historians); Franz Friedrich Fronius (biologist and ethnologist); Joseph Haltrich (ethnographer); Horst Klusch (chemist); Erwin Wittstock, Hans Gerger and Oscar Pastior (writers); Hans Otto Roth and Christian Tell (politicians); Hans Mattis Teutsch (painter), and others. The most famous Saxons were Johannes Honterus, hu-

manist, and Samuel von Brukenthal, politician and the current President of Romania Klaus Johannis. The Saxons are very much interested in documenting history and have written over 6,000 history works. In addition, the economic importance of the Saxon community, which in 1934 only represented 1.37% of the country’s population, their investment in industry amounted to one-third of the Romanian state’s budget that year. This is why attempts are being made to preserve the German spirit in Romania by promoting education in the German language, creating partnerships with towns and institutions from German-speaking countries. The strong work ethics and intellectual attributes of the Transylvanian Saxons has proven valuable to the advancement of Romania.

To the ATS membership and friends, I send my warmest wishes for a Happy, Healthy New Year! I thank you for your support and contributions this past year. In 2020, let us share Saxon Gemütlichkeit with one another and throughout our communities. Ich wünsche Ihnen ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

A New Year’s Resolution

A man joined a New Year’s Eve party and spotted his friend on the other side of the room. He made his way over to his friend, who immediately asked for a cigarette.

“Hold on a second,” the man said. “I thought you made a resolution to quit smoking.”

“Well, I did,” replied his friend, “but you see I am only on phase one.”

“What is phase one?” asked the man.

“I’ve quit buying them,” replied his friend.

Schloss Horneck needs OUR help!



Schloss Horneck located in Gundelsheim, Germany is the international location for our Siebenbürger Sachsen to house Sachsen artifacts, books and other historical documents and records. It is important to our worldwide Sachsen community to help in the maintenance expenses of this historical facility that will preserve our Sachsen culture and heritage.

The Federation of Transylvanian Saxons requests donation to help in the funding of the facility. If you are interested in giving a donation, please complete the form below and send to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129.

Please make your check payable to the ATS.

DONATION FOR SCHLOSS HORNECK

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zipcode \_\_\_\_\_

Amount Donated \$ \_\_\_\_\_

Please indicate if donation is in memory or honor of someone  
\_\_\_\_\_

Alliance of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442 FAX: 440-842-5442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036  
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Honorary Past President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072  
3909 Schaper Ave #203 Erie PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936

Third Vice President -

Randall Floyd Br. 26 (219) 798-6908  
1806 E 73rd Ave, Merrillville IN 46410

Secretary-

Monica F. Gilles, Br. 5 (440) 309-7894  
3520 Beavercrest Dr, Apt 107, Lorain, OH 44053

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 257-0267  
5934 Stumph Rd #416 Parma OH 44130

Trustees -

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Spack Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Michael Teutsch, Jr. Br. 30, (330) 509-9670

140 Neff Ct. Canfield, OH 44406-1289

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 (586) 264-6136

11711 Lancer Dr., Sterling Hts., MI 48313-5148

Margarete Ziegler, Br. 33 (440) 951-0159

38047 Parkway Blvd., Willoughby, OH 44094-7543

Chief Medical Examiner-

Dr. Andreas W. Schuster, Br. 1 Cleveland

Youth Activities Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

KiKi Eberth Br. 30 Youngstown (330) 509-8443

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
“Periodicals Postage Paid” at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

MAIL: PO BOX 45198  
Westlake OH 44145

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com  
PLEASE NOTE: FAX SERVICE IS NO LONGER AVAILABLE

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, JANUARY 1, 2020	FRIDAY, JANUARY 10, 2020
WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020	FRIDAY, JANUARY 24, 2020
WEDNESDAY, JANUARY 29, 2020	FRIDAY, FEBRUARY 7, 2020

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 Noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.





## ATS Bowling Season

**Next Session hosted by Cleveland East  
will be Sunday, January 12, 2020.**

**New Venue: NORTH WOODS BOWLING LANES  
10435 Valley View Rd.  
Macedonia, OH. 44056  
Phone: (330)467-7925  
(Lanes are near I-271,  
corner of old Rt 8 and Valley View Rd.).**

### BRANCH 10, COLUMBUS By Donald Blum

#### NEW YEAR

A new year is upon us. We hope you had a year where you created some wonderful memories, you had good health and prospered. As we begin the New Year we wish you many blessings for this year. Be thankful for our family, friends and the opportunity to gather together to celebrate our rich Saxon history. Never take family or friends for granted. We are only here for a short while and once that time is gone, those disagreements we may have had will seem trivial. So share your love and remember all the blessings that we have as individuals and as a country. Our travels from Transylvania may have been long and not so easy, but we have traveled as Saxons knowing that a better life was just ahead. Share that Saxon heritage and cherish it forever. Gott segne.

#### MONTHLY MEETING

HICKORY HOUSE  
550 Officenter Place  
Gahanna, Ohio 43230  
Monday, January 20, 2020  
**Time: 12:00 noon**

We mentioned trying to get the meetings finished in a timely manner, if possible we would like to have you arrive a little early in order to get the meals ordered early. Thanks for your cooperation.

Our meetings are the Third (3<sup>rd</sup>) Monday of the month. Perhaps you have not been to a Saxon Club event in quite a while. Maybe you used to attend activities, or perhaps you attended activities with your parents and even grand parents. Recently, while not under the most pleasant circumstances, we have talked with many of you at funerals for loved ones and friends, about memories of a special Saxon Club event(s). Come share those memories at our next Luncheon. We hope to renew those memories with you and possibly create new memories through

becoming involved with the Saxon Club.

**Remember to bring a canned good item or other food item that will not need to be preserved to our next meeting.**

At this meeting we would like to discuss and approve our new constitution and bylaws. Please bring the copies you were provided, and bring your ideas and questions.

#### FACEBOOK PAGE

**Alliance of Transylvanian  
Saxons, Columbus Branch  
10**

We will continue to modify and improve the Facebook page as needed. You are invited to join our Facebook group and share your Saxon history or just enjoy what others post. If you are interested in becoming part of the Facebook group you can request an invitation or send me your email address (donaldblum@prodigy.net), and we will set you up.

We are happy to say, we continue to add Saxon/German heritage individuals to the Facebook Group. Some of the new members include people from Europe. We encourage you to spread the word about our group.

#### BIRTHDAYS

We have two young ladies and one young man that are celebrating birthdays in January. The first person is Hedy Fleischer who was a New Year Day baby born on January 1<sup>st</sup>. Next, we have Olga Hesch, who will celebrate her birthday on January 12<sup>th</sup>. Finally, John Gellner will celebrate his birthday on January 23<sup>rd</sup>. We hope they all have a very Happy Birthday and have fun celebrating their birthdays.

#### HUMOR

I'm at that age where my mind still thinks I'm 29, My humor suggests I'm 12, While my body mostly keeps asking if I'm sure I'm not dead yet.

### Kid-friendly Meatless Monday ideas

As the world turns its attention to more plant-based menu options, "Meatless Monday" has become a regular in the dinner rotation. But that can be surprisingly tricky when kids are involved. Sure, mac n' cheese is easy enough. But what else?

Thankfully, there's no shortage of ideas online, and Epicurious is among those with dozens of suggestions. Next time you need some kid-friendly vegetarian options, consider these:

- Cauliflower-carrot cheesy tot: a variation on the tater tot that looks so similar, you just might fool 'em. Plus they're cheesy. Plus ketchup.

- Fresh corn quiche: a store-bought pie shell makes it easy, and the custard with fresh corn kernels makes it delicious.

- Flatbread caprese: cherry tomatoes and fresh mozzarella on a homemade or store-bought flatbread. Move over, kids.

- Jackfruit tacos: what fruit? When ripe, jackfruit resembles a mango or banana-type flavor. Unripe, some have described it as asparagus-like; scores of vegans apparently liken the unripe version to pulled pork, according to Epicurious. Regardless, try it in a taco shell with salsa and guacamole.

- Air fryer crispy herbed chickpeas: an additively crunchy snack.

- Ramen noodles with miso pesto: a cilantro-miso sauce provides plenty of interesting flavors. Plus everything turns green.

- Broccoli cheese soup: comfort food, with broccoli thrown in.

- Baked pasta Norma: a Sicilian classic with fried eggplant, tomatoes, and basil tossed with short pasta.

- Sweet potato fritters with poached eggs and avocado: the presentation of a foodie in a kid-friendly dish.

### YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Ro Dundon

Our December meeting was held on Thursday the 12<sup>th</sup> in the Ballroom Annex.

First thing I want to do is to thank the ladies who volunteered to make the darling napkins in the shapes of Christmas Trees and Elves Boots .....so unique! Also, for those who set up the tables with decorative trees. Thanks for the use of the darling gingerbread house made by Dom and for the beautiful snowflakes Betty made for each one. They will look great on the tree. Thanks to Hermine for getting the bubbly to us and to Dom for his.

The meeting started a bit late but we didn't care. We pledged Allegiance to the Flag and were in good voice to sing "God Bless America". We thanked the Lord for the food that would be served, the prepares of it, the members and for the wonderful Holiday Season soon to be.

First to lead everyone to the buffet table was Dom as this is his birth month as it was for Tillie who was not with us and sadly to say probably will not return. We will miss her greatly.

The dinner was delicious. We had stuffed pork chops, cheesy potatoes, candied sweet potatoes and apple-sauce. The dessert was a variety of cupcakes, each with a candle for Dom's birthday. The candles were lit and we all sang "happy birthday" and many, many more to him.

Teri and Hermine were under the weather and could not attend as was Jim. We had a new member or should I say a return member. Ruth Greer was with us years ago and decided to come back. We are so glad she did and look forward to seeing her

at the next meeting and all to come.

Ro read the financial report and November's minutes. Both were accepted. Eileen and Dom attended to the drawing. Winners were Ro, Betty, Rose, Marge, Eileen and Kay. Eileen reminded everyone the drawing tickets should be purchased at the same time as the luncheon tickets. Our thanks to her and Dom. She in return thanked the membership for their consideration.

President Diana reminded us there will be no meeting in January or February. In March dues will be taken and a sign up slip for the hostess of the upcoming meeting. Lucy agreed to host the March meeting.

The officers, Diana, Lucy, Ro and Dom (the trustee) were sworn in. They will be on the job ready and raring to go.

We bid Eileen farewell until March. She also chose Florida's sun and sand over Ohio's snow and ice. We wished her a safe and wonderful time.

We all want to thank the ATS for their generous check. We are truly grateful for their thoughtfulness.

Now here is my New Year's resolution. I will get our report into the office ON TIME. I hope I do better with this resolution than I do with the one to diet.

The next meeting will be March 12<sup>th</sup>, 2020 starting at 11:30 with the luncheon served at 12:00. It will be in the ballroom annex.

A very Happy New Year to all. Everyone be safe if celebrating away from home and in the home to.

So until next year, until we meet again  
It's Ro.



### Attention members of Salem Branch 18

**The January 13th meeting  
has been cancelled.  
Next meeting will be  
Monday, February 10, 2020  
Annual dues can be paid  
at the February meeting**



# FRATERNAL CALENDAR

## LOCAL EVENTS

December 24, 2019  
New Castle Tom and Jerry Party 10:00 AM – 6:00 PM  
December 31, 2019  
New Castle New Year's Eve Bash  
Youngstown New Year's Eve Comedy and Magic  
January 12, 2020  
TSBA Cleveland East, Northwood Lanes  
January 19, 2020  
Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30 - 2:30 p.m.  
February 9, 2020  
TSBA New Castle, Pa. Colonial Lanes  
February 23, 2020  
Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30 - 2:30 p.m.  
March 8, 2020  
TSBA Youngstown, OH  
March 22, 2020  
Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30 - 2:30 p.m.  
March 28 -29, 2020  
TSBA Tournament Youngstown, OH

## To resolve or not: New Year promises and their critics

Making New Year's resolutions is a tradition, of sorts, but a much maligned tradition through the years. In 1908, the Lawrence Weekly World opined that any day would be good for a resolution but since New Year Resolutions were a custom, people should not be 'laughed out of adopting one.'

"May be you will be able to keep them. At any rate, you will be better for trying."

In 1916, the Mansfield Mirror In Mansfield, MO., pointed out that while it is fashionable to joke about resolutions, there's no date better than Jan. 1, unless you do it on your birthday.

"A man who makes ten New Year's resolutions, every one of them good, and breaks nine, is better off than if he made none at all."

In the 1926, the Brooklyn

Eagle (clipped by Newspapers.com) wrote that New Year customs have fallen on hard times, since customs used to be sensible and useful. In ancient England, everyone cleaned out their chimney. And, according to the paper, in China and Japan, everyone paid their debts.

But, in Paris, according to the Brooklyn paper, fashionable people drove their fashionable carriages throughout the city just for fun. Meanwhile, beggars fleeced everyone else.

Fortunately, the Brooklyn paper did find someone sensible to talk about resolutions. Chauncey Depew, an officer of the New York Central Railroad, said only two resolutions should be made:

"It would be a wise plan if a man and his wife should make some sort of pledge

to each other every year -- that's a contract and I believe a good thing. And everybody on New Year's Day ought to say that, 'With God's help, I will meet all obligations for the coming year in a way which He will approve.'

The new year always looks shiny and new, wrote Brooklyn columnist Mignon Rittenhouse almost 100 years ago, but watch out! Looks are deceptive and before you know it that unsoiled year is full of follies and foolishness.

## ASK ...

ASK YOUR DEPUTY HOW A CERTIFICATE OF MEMBERSHIP IN THE ATS CAN HELP YOU TO SAVE!

**Alliance OH**  
Helen Aeling  
330-862-2563  
Denise Aeling Crawford  
330-257-0267

**Canton Ohio**  
Helen Aeling  
330-862-2563

**Cleveland OH East**  
Ema Litschel  
440-358-1184

**Cleveland OH West**  
Robert Cunningham  
216-398-7520  
Joan Miller-Malue  
216-251-6036  
Trudy Schaef  
216-215-2269  
Monica Weber  
440-356-5936

**Columbus, OH**  
Michael Roth  
614-216-0008

**Detroit MI**  
George Schemmel, Sr.  
586-791-8135  
Karin Weihs  
989-426-1059



**Ellwood City, PA**  
Lori Biddle-Berendt  
724-714-1217

**Erie PA**  
Thomas Manning  
814-864-6072

**Lorain OH**  
Monica Gilles  
440-309-7894

**Merrillville IN**  
Randall Floyd  
219-798-6908

**Monaca PA**  
Terri Munroe  
724-544-0457

**New Castle PA**  
Marie Benedict  
724-667-7395

**Salem OH**  
Helen Aeling  
330-862-2563  
Barbara Spack  
330-337-7487

**Youngstown OH**  
Michael Teutsch, Jr.  
330-509-9670

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Rosemarie Kascher

Upcoming events:  
New Year's Eve Show,  
December 31, 5:30 p.m.  
(doors open)

Officers Meeting, January  
9, 7:00 p.m.

Br. 30 Meeting January 12,  
2:00 p.m.

Work Party, January 11 &  
February 8 in the A.M.

Brass Band and German  
food, January 25, 6:00 p.m.

No Retirees Meeting in  
January and February.

The officers for the new  
year were installed; we wel-  
come Brandon Fotiuk and  
Val Thomas.

We're delighted with the  
three Kirr brothers, Steve,  
Richard and Michael as new  
members. Congratulations.

We encourage people,  
adults and young adults,  
to apply for a scholarship  
to YSU provided by Br. 30.  
Please contact Julaine Gil-  
martin 330-799-5171, 4173  
Timberlaine Tr, Canfield OH  
44406.

We thank Julaine, Rose-  
marie and Diana, and those  
who helped, for a special  
Christmas Party they made  
happen for Br. 30 members.  
It was a treat. The pianist  
added to the Christmas fla-  
vor. Thanks again.

We thank the Culture

Group and Gloria Hahn for  
the lovely Christmas decora-  
tions in the Club.

Br. 30 dues, payment now  
for 2020, for both men and  
women, are to be sent to  
Don Hoelzel, 695 E. Western  
Reserve Rd. Youngstown  
OH 44509 or to The Saxon  
Club, 710 S. Meridian Rd,  
Youngstown OH 44509.  
\$35.00 for both and for young  
adults, Ages 18-25, \$17.50.  
Please pay your dues now as  
reminders will not be sent.

New Year's Eve at the  
Saxon Club is going to be  
great this year. The comedy  
of Eric Thompson, with his  
magic, will be featured. Vip  
seating vip show at 6:00  
p.m., dinner at 6:30 p.m. at  
\$50.00 each.

General admission and  
seating is \$25.00 each. For  
dinner, there is a choice of  
three entrees, salad and  
dessert. Special guest will  
be Greg Smrdel who has  
performed with some of the  
biggest comedians in show  
business. Tickets can be  
gotten at the Saxon Club  
office, 330-792-7973. This  
promises to be a truly grand  
evening so get your tickets  
now.

Merry Christmas every-  
one!



## Cleveland Sachsenheim's Wurstmarkt / Sausage Sale

Saturday, February 1, 2020  
Cleveland Sachsenheim  
7001 Denison Avenue

FIRM DEADLINE for Sausage Orders:  
Friday, January 24, 2020

- Orders will be sold only in 3 lb. and 5 lb. packages
- Pork Sausage with, or without garlic - \$3.60 per pound
  - Sausage / Sauerkraut with Polenta Dinner - \$8 per meal ( please preorder)
  - Sausage Sandwiches will be available for purchase

Orders will be taken by Robert Cunningham  
(216) 398-7520 rbcunningham@roadrunner.com  
ORDERS WILL NOT BE AVAILABLE FOR PICK UP BEFORE 1 P.M.  
Any late or additional orders will be filled  
if sausage is available AFTER 5 p.m.  
Anyone wanting to help is more than welcome!



## CHURCHES



### St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.or

**10:00 Bilingual Service**

**Nursery**

**Coffee following service**

**Senior Circle**

**Sunday School**

**Church Choir**

**Bell Choir**

### St. John's Lutheran Church

1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334

**Rev. Paul Stork  
Pastor**

**10:00 Worship Service**

**I used to eat a lot of  
natural foods until  
I learned that most  
people die of natural  
causes.**

**The easiest way to find  
something lost around  
the house is to buy a  
replacement.**

**Never take life  
seriously. Nobody gets  
out alive anyway.**

**Have you noticed since  
everyone has a video  
on their cellphones, no  
one talks about seeing  
UFOs?**

## BRANCH 27, NEW CASTLE

By Dolores Both

A jolly time was enjoyed by members and guests at Branch 27 Ladies Christmas Party. We gathered at 5:00 pm at the club on Thursday, December 5, and found Christmas gifts on our chairs and a delicious dinner waiting to please us. The evening celebration began with a welcome by our president Marie Benedict and a Champagne toast. Judy Both read the meal Blessing that she wrote especially for our dinner.

Marie Benedict called a short meeting of members. The first and most important order of business was to honor our 50 year members and present them with their 50 year pins. They are: Pat Both, Judy Both, Liese Kirr, Gertrude Tizak, Kathy Chiridon, and Ingrid Both-Hoesl. Congratulations ladies.

We received a very nice Christmas card from Cheryl Pearson, Edith Hartfelder's daughter. Thank you for the lovely note. Judy Both read her new Christmas poem "What If?" which we all enjoyed. Robin, our barmaid who will be joining our branch soon, stopped by and wished everyone a Merry Christmas. Thanks Robin and our best wishes for a Merry Christmas to you and your family too.

Instead of exchanging \$5 gifts, we passed the basket and collected \$140. Branch 27 matched the amount to make it \$300 which will be donated to St. Jude's Chil-

dren's Hospital.

It was time for the election of officers and all officers agreed to remain in their positions. Pat Both did the honor of swearing in the officers for 2020. In January we will conduct a book audit. Marie noted the Children's Christmas Party is coming up soon and members are to bring their children and grandchildren to it. Santa will be there and various activities are planned for the children. It will be lots of fun for them. The Singers are having their Schnitzel dinner and Christmas Concert December 7. The Maennerchor and Kinderchor will be singing Christmas carols in the dance hall after dinner. This is a great way to get into the spirit of the holidays.

The winners of the poinsettias were: Katie McCune, Liese Kirr, Judy Both, Jane Fishovitz, Carol Schlumberger, Doris Shenker and Gudrun Jefferis. Thank you Judy Both for bring delicious homemade cookies for all to enjoy.

No meetings in January and February. Dues payments may be made to Dolores Both who will be at the club for the Monday night drawings. May the blessings of the season be yours throughout the New Year! And a Merry Christmas and Happy New Year to all from you know who! Ho, Ho, Ho!



The oldest and youngest Br 27 members. Gertrude Tizak, 91, and on the left Brooke Hudak, 11, and on the right her sister Amanda Hudak, 8.



Branch 27 members at their Christmas Party on December 5th at the Club

*From what we get, we can  
make a living; what we  
give, however, makes a  
life.*

Arthur Ashe

*Just because the river is  
quiet does not mean the  
crocodiles have left.*

Malay Proverb

*Without civic morality  
communities perish; with-  
out personal morality their  
survival has no value.*

Bertrand Russell

*Our ego is our silent part-  
ner - too often with a con-  
trolling interest.*

Cullen Hightower



**We remember our Sisters  
and Brothers who have  
departed this life in recent  
days. Our sincere sympathy  
is extended to the members  
of the bereaved families.**

### Maria Campanio

Age 90

Died: September 9, 2019

Home Branch

### Jack K. Walton

Age 93

Died: October 30, 2019

Branch 30, Youngstown, OH



## What If?


*What if there was no Christmas Day;  
what if salvation was wiped away?  
What if all we had was earthly life,  
full of sorrow, pain, and strife?  
What if tomorrow you would die,  
and in a grave so cold did lie?  
Now put a smile upon your face  
cause that scenario is not the case.  
Christ was born to a virgin pure  
salvation for us to secure.  
God sent His Son as man to live  
so our sins He could forgive.  
Celebrate what we did receive  
God's very gracious last reprieve.  
Believe in Christ and do all you can  
to love and prosper every man.  
So heavenly joy will be yours to keep  
when from earthly life you fall asleep.*

*An original poem by Judith E. Both  
Christmas 2019*

***We gather at this time of year  
To celebrate the Christmas cheer.  
This evening as we bow our head  
To thank God for our daily bread  
We're ever mindful of His gift  
Sent to give our souls a lift.  
So thank you Lord we here on earth  
Are grateful for the Savior's birth.***

Meal Blessing by Judy Both






My favorite Dish..  
Lieblingsessen

Mein Lieblingsessen ist.....

Favorite color  
Lieblingsfarbe

\_\_\_\_\_



Favorite Animal  
Lieblingstier

Mein Lieblingstier ist.....

Favorite Drink  
Lieblingsgetränk


\_\_\_\_\_

Favorite Game  
Lieblingsspiel

\_\_\_\_\_


Lieblingsbuch Favorite Book

\_\_\_\_\_




Favorite Sport  
Lieblingssport

\_\_\_\_\_



Favorite Ice Cream  
Lieblingseis

\_\_\_\_\_



Favorite Film  
Lieblingssfilm

\_\_\_\_\_

WORD SEARCH

k	x	n	z	w	r	b	s	w	f	l	t	p	t	a	ö	o	ü	f	n	ß	o	ö	k	l
p	d	j	ä	m	c	h	m	o	n	ß	r	z	e	y	t	s	r	i	h	t	m	c	e	e
d	a	k	s	ü	f	ä	h	n	e	i	ö	i	ö	j	t	i	e	i	t	m	a	f	g	d
b	h	ö	l	n	e	n	v	d	c	s	p	z	ö	x	a	v	c	d	w	s	p	v	ö	e
r	ü	ü	e	e	b	w	j	e	ä	p	p	ö	s	g	l	ü	e	m	f	a	x	ö	s	s
a	d	ü	e	c	ü	p	x	g	n	f	f	g	w	o	g	f	ä	a	h	s	o	m	k	s
d	u	t	p	k	r	ü	a	l	d	k	n	r	z	u	w	f	l	k	t	z	d	a	g	c
i	r	k	i	z	r	j	v	g	t	w	m	w	y	n	m	h	p	i	x	e	l	p	p	a
o	s	u	n	t	h	e	r	y	y	z	n	j	n	k	c	m	s	c	b	s	e	l	z	o
x	t	s	g	k	o	x	m	o	g	e	a	p	d	s	r	ä	c	ß	e	o	b	f	a	n
o	i	m	b	h	m	t	y	f	s	t	n	o	e	b	o	ö	x	ß	j	t	x	o	i	s
g	g	ß	a	v	y	ä	t	s	r	p	y	h	b	i	m	b	ü	s	s	n	r	ö	v	i
b	y	o	g	n	a	j	i	e	v	ß	a	c	d	e	b	f	t	o	r	r	a	c	s	e
a	e	u	ü	r	ü	k	k	e	b	l	o	a	ä	m	g	ä	z	w	t	u	x	f	d	r
i	w	y	ö	l	s	k	g	a	s	e	r	s	k	y	j	ß	v	p	i	l	l	o	w	p

Find all German and English words in the puzzle.

German

- Kissen [n]
- Hals [m]
- Preis [m]
- Füße [mp]
- Schlafsack [m]
- Mohrrübe [f]
- durstig [adj]
- Radio [n]
- Bett [n]
- Apfel [m]

English

- pillow
- neck
- price
- feet
- sleeping bag
- carrot
- thirsty
- radio
- bed
- apple



NEW YEAR JOKES

Why should you put your new calendar in the freezer?

To start off the new year in a cool way!

What do snowmen like to do on New Year's Eve?

Chill out!

Why did the girl sprinkle sugar on her pillow on New Year's Eve?

She wanted to start the year with sweet dreams.

What did the friends say to each other at midnight on New Year's Eve?

I haven't seen you since last year!

Where can you go to practice Math on New Year's Eve?

Times Square.

What does a ghost say on January 1st?

Happy Boo Year.

Why do you need a jeweler on New Years Eve?

To ring in the new year.

What did the farmer give his wife on New Years Eve?

Hogs and kisses.





## BRANCH 33, CLEVELAND EAST

By Arline Krestel-Suts

Members of Branch 33 have been busy this month. December 7th we spent the Saturday making Saxon sausage. Not only did we work hard, we had a great time, we sampled the product that day and I have to say we made a great batch! Thank you to everyone who helped make sausage, and thank you for everyone who purchased.... money that we raised will go to our scholarship fund.

On December 15, we had our annual Christmas party. So many attended, we missed everyone that couldn't make the banquet, Peg Maurer, the Mahters, Florence Davidson, Heidi

Fratianne and family, Nick and Mora Ziegler, Dolf Litschel, Pam Bonnett, so many of our shut-ins. It was so good to see Maria Thellmann, out and about. And please keep Franz Hum in your prayers, he is now in hospice due to end-stage heart failure.

With this article, I am posting some pictures from our events.

Our next meeting will be January 8 at St. John's Lutheran Church, the evening will start at 7 p.m. with a sausage and sauerkraut supper; so come and sample some of our delicious Sausage.

Merry Christmas and a very happy new year to Branch 33 members and all ATS branches!

## BRANCH 33 CHRISTMAS PARTY



## BRANCH 33 SAUSAGE MAKING



## Tips to keep your cat happy indoors

Whether it's for your cat's safety or for the neighborhood birds' safety, we have a number of reasons to keep our feline family members inside.

Trouble is, it can get boring indoors. And as much as cats like to sleep, they do need some playtime and mental stimulation. So what to do?

The Humane Society offers tips for keeping your cat happy inside:

- Start young. Kittens who grow up indoors are typically happy to stay inside.
- Screened porch. Let your cat onto a screened-in porch to get a feel for the great outdoors without the risk. If you are able, consider building a "catio," or a screened-in area dedicated solely to the kitties.
- Take a walk. It can take a bit of adjustment and training, but cats can be walked on a leash same as a dog can. But speaking of dogs, scout the neighborhood for threats before heading out.
- Window perches. Let your cat bliss out in a sunny window.
- Toys and playtime. Give them plenty of both and you won't have nearly as much trouble with your cats getting antsy (and destructive).
- Cat condos. Also called cat trees, they allow your cat some space to climb, play, and chill. Place it next to a window for even more interest.



## EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR, CLEVELAND SAUSAGE MAKING



## EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR CHRISTMAS LUNCHEON



## Start the New Year with a survey of your fitness levels

These four numbers give you a snapshot of your health

With so much health advice in the news today, just thinking about what you should or should not be doing can be a dizzying prospect. Harvard doctors agree that health can be an overwhelming topic. But they say that if you have a handle on these four numbers, you can have a pretty good idea of where you stand and what to do about it.

1. Your body mass index (BMI). Many people are overweight and don't think they are. The health risks climb when you reach the overweight level. Here's what they mean:

Underweight is a BMI of less than 18.5, and normal weight is a BMI of 18.5 to 24.9.

Overweight is a BMI of 25 to 29.9, and obesity is a BMI of 30 or over. If your calculation shows more than 24.9, it's time to lose weight. To get a fast BMI rating, see [nhlbisupport.com/bmi/bmi-calc.htm](http://nhlbisupport.com/bmi/bmi-calc.htm). Just enter your height and weight.

2. Your blood pressure. Ideally, it should be 120/80 or below. Starting at 115/75, the risk for heart attack, stroke, and other cardiovascular disease doubles with each increment of 20/10.

People with systolic blood pressure (the first number) of 120 to 139 or a diastolic of 80 to 90 are "prehypertensive." Changes in diet and activity patterns can help prevent cardiovascular disease at this level.

3. Your fasting glucose. If you have two fasting plasma glucose measurements of 126 mg/dL or greater, you have diabetes.

4. Your LDL cholesterol level. Your bad cholesterol reading should be below 100, but 70 is better. Diet, exercise, and medications like statins, or all three, can lower your LDL, reducing your heart disease risk by about a third.



## Zeitzeugen berichten über den großen Treck von 1944

*Beim Herannahen der Roten Armee im September 1944 erfolgte die Evakuierung der Siebenbürger Sachsen aus Nordsiebenbürgen sowie einiger angrenzenden Gemeinden aus Südsiebenbürgen. Etwa 36000 Menschen hatten die Flucht ergriffen, die sich in diesem Jahr zum 75. Mal jährt.*

Es war die einzige, planmäßig und langfristig vorbereitete und organisierte Aussiedlung von Deutschen in den Kriegsjahren. Robert Gassner (1910-1990), vielen als „Vater der Siebenbürger Sachsen-Siedlung in Drabenderhöhe“ bekannt, war einer der Treckführer und Organisatoren der Flucht. In Botsch wurde er unter anderem von Lehrer Richard Engler und Prediger Johann Hartig unterstützt.

Der Tag, an dem die siebenbürgische Bevölkerung ihre geliebten Dörfer und Häuser verlassen musste, spielte sich in den 34 Orten ähnlich ab: Eine Stunde, bevor sich der Treck in Bewegung setzte, wurde in einem letzten Gottesdienst um Gottes Geleit gebetet und unter Glockengeläut, das erst verklang als auch der letzte Wagen nicht mehr zu sehen war, zogen die Deutschen ins Ungewisse. Nur 48 Stunden vorher hatte die Bevölkerung genaue Angaben über den Verlauf der Evakuierung erhalten.

Botsch, 12. September 1944: Laut trommelnd läuft der Gemeindediener durch das Dorf. Er gibt bekannt, dass das Verlassen der Höfe zu erfolgen habe, weil „der Russe vor der Tür steht“. Die Glocken der Kirche rufen zum Abschiedsgottesdienst, in dem schnell noch ein drei Wochen altes Baby getauft wird. Tränen und Verzweiflung der Menschen, die ihre Heimat verlassen mussten, haben sich tief in die Erinnerung von Susanna Kräutner (92) und ihrem Cousin Michael Hartig (89) eingebrannt.

„Es war ein unbeschreibliches Leid. Frauen und Kinder weinten. Die Älteren klammerten sich im Haus fest, wollten nicht weg. Brüllend laufen Kühe, Schweine und Schafe durch das Dorf. Die Bauern haben die Tiere rausgetrieben, damit sie in den Ställen nicht verhungern. Sie sollen sich ihr Futter auf den Feldern suchen. Überall auf den Straßen Militärfahrzeuge. Die damals 17-jährige Susanna und der 14-jährige Michael, deren Väter Johann und Michael Hartig Brüder waren, denken, es gehe nur „für einige Tage hoch in die Karpaten, um sich zu verstecken“. Keiner ahnt, dass es für viele eine Flucht ohne Wiederkehr sein würde.

Das Nötigste wird auf Planwagen gepackt: Essen, Decken, Bekleidung. Susanna lenkt den Ochsenkarren, auf dem sie und ihre Mutter sitzen. „Ich kannte die Tiere von der Feldarbeit, konnte mit ihnen umgehen.“ Vater

Johann nimmt den Pferdewagen, auf dem der kranke Großvater gebettet wird. Unter Glockengeläut öffnen sich die Tore vor den Häusern. Wagen für Wagen – rund 600 – rollen auf die Straßen. Der Weg ins Ungewisse beginnt. Keiner ahnt, dass die Flucht über Ungarn nach Österreich geht und zwei Monate dauert. Völlig entkräftet erreichen die Botscher am 2. November das österreichische St. Pölten. Am nächsten Tag fällt Schnee. „Wir dankten Gott, dass wir ein Dach über dem Kopf hatten.“

### Wochen voller Leid und Qual liegen hinter den Menschen

Einige sterben, so wie der Großvater von Susanna und Michael. Die Strapazen der Flucht sind zu groß. Er wird bei Budapest begraben. Die meisten Frauen sind die weit über tausend Kilometer von Siebenbürgen nach Österreich zu Fuß gelaufen. Den Platz auf den Wagen haben sie den Alten, Gebrechlichen und kleinen Kindern überlassen. Die verzagten und gequälten Gesichter der Frauen sehen Kräutner und Hartig heute ebenso vor sich wie Wagen, die auseinander brechen, Pferde mit abgelaufenen Hufen und die wunden Klauen der Ochsen. „Und immer wieder Tiefflieger, vor denen wir uns verstecken müssen. Bei Dunkelheit darf kein Feuer brennen. Nachts schlafen die älteren Kinder und Männer auf Stroh unter den Wagen, Mütter mit Babys, Kleinkinder und Greise dürfen oben liegen.

Susanna Kräutner: „Nahe der Donau hieß es, die Russen sind schon hinter uns. Wenn sie uns einholen, treiben sie uns in den Fluss. Die Angst saß mir im Nacken und ich schlug unbarmherzig mit der Peitsche auf die armen Ochsen ein, die kaum noch laufen konnten. In meinem Kopf hämmerte es: „Lauf, lauf, lauf, wir müssen die Brücken passieren, bevor sie gesprengt werden.“ Ihr Flehen wird erhört. Bei Estergom überqueren sie die Donau. „Die Flucht war für uns Kinder in dem Alter eher ein Abenteuer“, sagt Michael Hartig. Wir haben unterwegs die Felder geplündert, da gab es reichlich Obst, Gemüse und auch Mais für die Pferde. Abends suchten wir Feuerholz. Mein Vater war Metzger, schlachtete hier und da eine der mitgeführten Kühe, und verteilte das Fleisch an Familien.“

### „Wir mussten auf den eigenen Weinbergen als Knechte arbeiten“

Bei den österreichischen Bauern arbeiteten Susanna und Michael auf dem Feld, fühlen sich sicher und geborgen. Viele Siebenbürger haben den Wunsch, nach dem Krieg wieder zurück in die alte Heimat zu gehen, so auch die Eltern der damals 17-jährigen. „Das war ein Fehler. Als wir im Juni 1945 nach Botsch zurückkamen, erlebten wir eine böse Überraschung: In unseren Häusern lebten Rumänen, Sinti und Roma. Siebenbürgische Familien wurden aufgenommen, wenn sie sich verpflichteten für diese Leute zu arbeiten. „Wir mussten in unseren eigenen Weinbergen als Knechte arbeiten“, erzählt Susanna Kräutner. Erst 1977 kann die Familie „nach vielen Kämpfen“ Siebenbürgen verlassen und findet in Drabenderhöhe eine neue Heimat. Erlebnisse und Erinnerungen verarbeitet die alte Dame bis heute in Gedichten und Geschichten, die auch veröffentlicht wurden.

### Michael Hartig blieb in Österreich

„Ich habe in meinem Leben viel auf den Weg bringen dürfen, das ist ein schönes Gefühl“, sagt Michael Hartig, der nach dem Krieg in Österreich blieb und im Rahmen der Bergbau-Aktion 1957 ins Ruhrgebiet nach Herten ging und 1967 nach Drabenderhöhe kam. Als Ingenieur arbeitete er unter anderen in Ländern wie Kenia, Madagaskar und Sudan. Von 1980 bis 1993 war er Leiter des Drabenderhöher Altenheims und 14 Jahre Mitglied des Presbyteriums. Er war Musiker mit Leib und Seele, spielte Flügelhorn und Trompete. 1972 übernahm er als Nachfolger von Robert Gassner das Dirigat über das Blasorchester Siebenbürgen-Drabenderhöhe. In den 90er Jahren sammelte er bei seinen Landsleuten weltweit Spenden für die Renovierung der Botscher Kirche und das Pfarrhaus.

### Kurt Franchy erlebte als Neunjähriger Flucht und Rückkehr

Als Neunjähriger musste Pfarrer i.R. Kurt Franchy mit seiner Mutter und zwei jüngeren Geschwistern Klausenburg verlassen. Friederike (Rike Paulini) war drei und Hans Georg elf Monate alt. Per Lkw geht es Richtung Ungarn. Wegen der Luftangriffe kann nur nachts gefahren werden.

Unterkunft findet die Familie auf einem Bauernhof. Franchy: „Unsere Hoffnung, bald wieder nach Hause zu können, erfüllt sich nicht. Wir wurden nach Wien gebracht. Tag und Nacht



**Susanna Kräutner**



**Michael Hartig**



**Kurt Franchy**

hörten wir Jagdflugzeuge, Bomben fallen. Nachts ist der Himmel hell erleuchtet, weil die Angreifer bündelweise sogenannte Stalin-Kerzen abwerfen. Die Leuchtkörper sollten helfen, Ziele besser zu finden.“

In Österreich wird der Neunjährige im Wald nicht nur zum Bäumefällen eingesetzt, sondern auch auf Nahkämpfe vorbereitet und lernt den Umgang mit der Panzerfaust. Franchys gehörten zu den Familien, die nach dem Krieg zurück nach Siebenbürgen müssen. Ein beschwerlicher Weg mit der hochschwangeren Mutter, zwei kleinen Geschwistern und den alten Großeltern. Hunger, Angst und Krankheit begleiten das Kind, und dennoch: „Als Großer“ in der Familie sorgt er für Nahrung, bettelt bei Soldaten um etwas Milch für Hans Georg, der schwächlich und krank ist. Nach Monaten treffen sie in Bistritz ein, wohnen jetzt bei den Großeltern. Eine Woche nach Rückkehr wird ein kleiner Bruder geboren.

**Fortsetzung auf Seite 10**



# PotPourri

## Your Horoscope

### January

- Aries 3/21 - 4/19: Stay in the moment as you experience everyday life this month. A mundane exchange sets the stage for inspiration.
- Taurus 4/20 - 5/20: You get support from an unexpected source, either at work or at home. Express thanks but be restrained.
- Gemini 5/21 - 6/20: An unexpected challenge comes your way. Deal with it quickly to make sure it doesn't get out of hand.
- Cancer 6/21 - 7/22: Time to clean that closet and empty that drawer. Small steps pay off big by the end of the month. Lighten up in every way.
- Leo 7/23 - 8/22: Put on the brakes now that the holidays are over. Time spent at home makes a difference in your relationships.
- Virgo 8/23 - 9/22: Liven up your home environment with a little paint, polish, or both! Take care of a dark corner of your house -- or a relationship.
- Libra 9/23 - 10/21: A dream gives you an idea on how to funnel your energy into progress this month. You know what you have to do. Time to do get on with it.
- Scorpio 10/22 - 11/21: Question a decision that involves a loved one. Clarify the results you expect for the other person and for yourself. If you are right, you are right.
- Sagittarius 11/22 - 12/21: You feel buoyed and ready to tackle a challenge this month. Summon your creativity and solve an issue in a way you hadn't considered.
- Capricorn 12/22 - 1/19: Be practical for a moment and examine your ideas through the eyes of someone else. Knowing how they see the situation, could help you explain your ideas.
- Aquarius 1/20 - 2/18: You feel blessed and lucky by the end of the month. Share your optimism with others. It will give them a boost, too.
- Pisces 2/19 - 3/20: Be open to suggestion. After all, things are pretty good, not nearly the cloudy day you've been dreading. Look at an enemy as if he or she were a friend.

### Fireplace safety



- Where there's soot, there may soon be fire. Professional chimney cleaners say any soot deposits more than a quarter-inch thick present a fire hazard.
- The soot, called creosote, is one of the top reasons for the thousands of fires involving fireplaces each year, according to the National Fire Protection Association. Creosote is flammable and should be cleaned out annually if the fireplace is used very much. Find a National Chimney Sweep Guild Certified chimney sweep.
- Have a cap installed at the top of the chimney to keep it from becoming blocked by birds, animals, or debris.
  - Use clean-burning wood.
- Dried wood burns cleaner than green.
- Follow directions when using manufactured firelogs. Use one at a time. Don't crack or break manufactured logs. This will release energy at a high rate, resulting in a shorter burn time. Firelogs create less creosote than wood.
  - Make a fire that fits the fireplace. If it's too big or too hot, it wastes fuel and

### Trek von 1944 Fortsetzung von Seite 9

Später fragt Franchy sich oft: „War ich da eigentlich noch ein Kind oder war ich ein Erwachsener in Gestalt eines Kindes?“ – War das Erlebte real? Auf die Frage, wie ein Neunjähriger solche Erlebnisse verarbeiten kann, antwortet der 85-Jährige spontan: „Nie!“ Im Schlaf werde vieles zu schmerzhaften und quälenden Träumen, aus denen er schweißnass aufwache. „Heute mehr denn je, weil ich mehr Zeit habe die Gedanken laufen zu lassen.“

Nach dem Abitur hilft Kurt Franchy dem Pfarrer der Kirchengemeinde bei der Arbeit. Dieser schickt den 18-Jährigen in kleine siebenbürgische Dörfer, um die Predigt vorzulesen. So reift in ihm der Entschluss, selbst Pfarrer zu werden, um den Menschen zu helfen. Im Februar 1978 darf Kurt Franchy mit seiner Frau Renate und zwei Töchtern Siebenbürgen verlassen. Im November kommt er als Gemeindepfarrer nach Drabenderhöhe. Viele Jahre war er unter anderem Vorsitzender des Adele-Zay-Hilfsvereins (Träger des Altenheims) und des Hilfskomitees der Siebenbürger Sachsen.

Ursula Schenker  
SBZ Online  
2. Dezember 2019

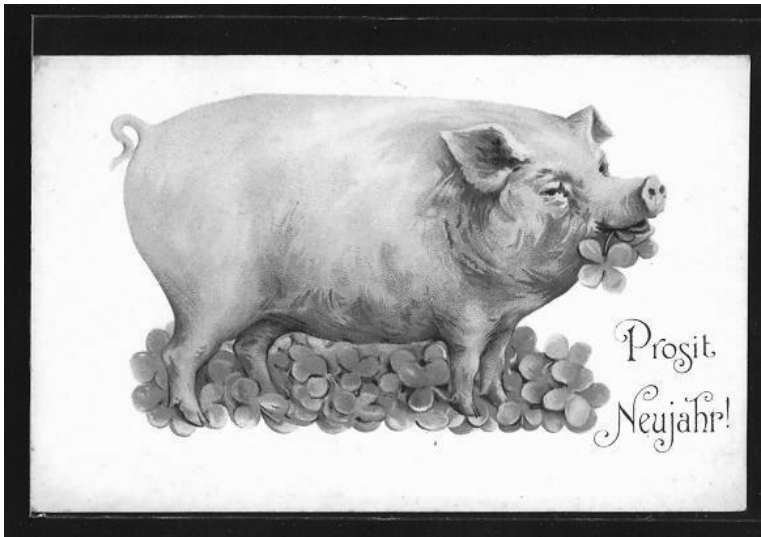
### Alles gute zum Namenstag!

Dietmar	2. Januar
Horst	2. Januar
Daniel	3. Januar
Isabella	4. Januar
Egbert	5. Januar
Simon, Simeon	5. Januar
Isidor	7. Januar
Raimund	7. Januar
Dieter	8. Januar
Erhard	8. Januar
Beatus	9. Januar
Wieland	10. Januar
Hilda	11. Januar
Reinhold	12. Januar
Herwig	13. Januar
Vigilius	13. Januar
Walburga	14. Januar
Selma	15. Januar
Senta	15. Januar
Thusnelda	16. Januar
Anton	17. Januar
Ulfried	17. Januar
Widukind	17. Januar
Wieland	18. Januar
Sara	19. Januar
Sebastian	20. Januar
Agnes	21. Januar
Agneta	21. Januar
Dietlinde	22. Januar
Vincenz	22. Januar
Hildebrand	23. Januar
Timotheus	24. Januar
Ella	26. Januar
Karl	28. Januar
Roger	29. Januar
Rüdiger	29. Januar
Adelgunde	30. Januar
Vigilius	31. Januar

### Wängsch zem Nuëigouhr 2020

Ein Gedicht zum neuen Jahr,  
aufgezeichnet von Friedrich Schuster.

Ich wängschen ich en nuëi Gouhr,  
ihre Gëildsäck ängje vout,  
mät em Boindjel zägedrëiht,  
niche Fläcken ugenëiht!  
Ich wängschen ich en nuëi Gouhr  
ohne Sturm uch ohnen Houl,  
dät äm Wänkter er net fraist  
uch de Ärbet net verlaist!  
Ich wängschen ich en nuëi Gouhr,  
ihrem Auto Sälwerstouhl,  
mät vār Räder, dai äng gounh,  
uch äm Schnī net blëiwe stouhn!  
Ich wängschen ich en nuëi Gouhr  
ohne Sorjen uch Gefouhr;  
Lot det Känn uch dūn net hëin,  
wunn äm Hois flejen de Spëin!  
Ich wängschen ich en nuëi Gouhr,  
wāt vergongen äs, wāt wour,  
hot er sächer schui vergëißen,  
wāte kit, soll net enttëischen!





# ATS BRANCH DIRECTORY

Cleveland, OH Br. 1  
Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.  
Sachsenheim  
7001 Denison Ave  
Cleveland OH 44102  
(216) 651-0888  
PRES: Robert M. Hanek  
22677Peachtree Ln  
Rocky River OH 44116  
(216) 385-9932  
rhanek8@yahoo.com  
SEC'Y. Robert Cunningham III  
9005 Memphis Villas  
Brooklyn OH 44144  
(216) 398-7520  
rbcunningham@roadrunner.com  
ATS SEC'Y. R.Cunningham  
LOCAL DUES to R. Cunningham

Erie, PA Br. 2  
Mtg. 3rd Sunday, 2:30 p.m.  
Siebenbürger Hall  
2114 French St. Erie PA  
(814) 452-4712  
PRES. Thomas J. Manning  
3909 Schaper Ave #203  
Erie PA 16508  
(814) 864-6072  
ettmann1@neo.rr.com  
SEC'Y. Lee Wolfe  
918 East 30th St Erie PA 16504  
(814) 456-9982  
ATS SEC'Y. Liz Manning  
3909 Schaper Ave #203  
Erie PA 16508  
(814) 864-6072  
ettmann1@neo.rr.com  
LOCAL DUES to Liz Manning  
3909 Schaper Ave #203  
Erie PA 16508  
(814) 864-6072

Alliance, OH Br. 3  
Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.  
American Legion Post 166  
141 W Main St Alliance OH  
PRESIDENT John H. Aeling  
15590 Georgetown St. NE  
Minerva, 44657  
(330) 862-3706  
JDAll852@yahoo.com  
SEC'Y. Matt Aeling  
909 E Broad St  
Louisville OH 44641  
(330) 205-2586  
maeling1@gmail.com  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
5934 Stumph Rd # 416  
Parma OH 44130  
(330) 257-0267  
dcrawfordcpa@outlook.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
John Aeling  
Address shown as President

Cleveland, OH Br. 4  
Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Monica M. Weber  
(440) 356-5936  
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue  
17105 Hilliard Rd.  
Lakewood OH 44107  
(216) 251-6036  
miller-malue@cox.net  
ATS SEC'Y Donna Jankow  
7663 Ragall Pkwy  
Middleburg Hts OH 44130  
(440) 826-0773  
SICK NOTICES to  
Joan A. Miller-Malue  
Address as above  
LOCAL DUES to  
Donna Jankow Address as above

Lorain, OH Br. 5  
Mtg. 3rd Monday of month 7:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway, Lorain  
PRES. Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr. #107  
Lorain OH 44053  
(440) 309-7894  
gillemo76@hotmail.com  
SEC'Y. Brian Gilles  
244 Ashwood Dr.  
Avon Lake OH 44012  
(440) 315-5214  
bgilles74@yahoo.com  
ATS SEC'Y. Ginger Romes  
1507 West 39th St  
Lorain OH 44053 (440) 989-8424  
dgromes@roadrunner.com

Lorain Br. 5 cont'd  
SICK NOTICES to Jane Mowery  
3600 Jaeger Dr Unit 3101  
Lorain OH 44053 (440) 246-3004  
janie.e.mowery@gmail.com  
LOCAL DUES to Michael W. Johnson  
41868 Earlene Ct, Elyria OH 44035  
(440) 324-2534 mikjo79@gmail.com

Farrell, PA Br. 7  
Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Farrell Lions Den  
810 Lions Club Lane Farrell PA  
(724) 981-7130  
PRES. Karen Zaborowski  
1714 Shady Dr Farrell PA 16121  
(724) 346-0373  
SEC'Y. Betty Holmes  
409 Patt Dr. Farrell PA 16121  
(724) 981-7130  
ATS SEC'Y. Bonnie Gregorich  
55 Oak Tree Ct  
West Middlesex PA 16159  
(724) 528-0309  
SICK NOTICES to Karen Zaborowski  
LOCAL DUES to Kathy Schuller  
PO Box 834 Andover OH 44003  
(440) 293-6973

Alliance, OH Br. 8  
Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.  
American Legion Post 166  
141 W Main St Alliance OH  
PRES. Helen E. Aeling  
15354 Georgetown St. NE  
Minerva 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com  
SEC'Y. Lesley Reed  
611 N. Market St  
Minerva OH 44657  
(330) 868-3816  
ATS SEC'Y. Helen Aeling  
Address as listed as President  
SICK NOTICES to Phyllis Biggs  
1690 S Freedom  
Alliance OH 44601  
(330) 823-0681  
LOCAL DUES to: Lesley Reed  
Same address as above

Chicago, IL Br. 9  
Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.  
DANK Haus  
4740 N. Western (2nd floor) Chicago  
PRES. Diethild Thut  
923 E Slayton Dr  
Palatine IL 60074  
(847) 934-6308  
dedethut11@yahoo.com  
SEC'Y. Elfi Sanderson  
1425 London Lane  
Glenview IL 60025  
(847) 998-0939  
elfisanderson@gmail.com  
ATS SEC'Y:  
Claudia Schmidt  
8550 Niles Center Rd Skokie IL 60077  
(847) 899-8663  
brasov95@hotmail.com  
LOCAL DUES TO: Claudia Schmidt  
Address as shown above

Columbus, OH Br. 10  
Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months  
Hickory House,  
550 Officecenter Place Gahanna OH  
PRES. Mike Roth  
8063 Ivory Gull Cir  
Pickerington OH 43147  
(614) 834-2277 rothpmr@aol.com  
SEC'Y. Marlene Mueller  
36 North East St Pickerington OH 43147  
(614) 834-1060  
ATS SEC'Y. P. Michael Roth  
8063 Ivory Gull Cir Pickerington OH 43147  
(614) 216-0008  
LOCAL DUES and Sick Notices to  
Don Blum  
6436 Lakeview Cir  
Canal Winchester OH 43110  
(614) 837-1915  
donaldblum@prodigy.net

Canton, OH Br. 14  
Mtg. 2nd Sunday  
Location varies  
PRES. Thomas J. Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708  
(330) 478-9333  
ATS SECRETARY: Helen Aeling  
15354 Georgetown St NE  
Minerva OH 44657  
(330) 862-2563 HH658@aol.com  
SICK NOTICES to  
Thomas Rowinsky  
Address as shown above

## USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form  
to the right and below must  
be correctly typed, or legibly  
written.

- ☐ CHANGE  
☐ CANCELLATION  
☐ NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:  
☐ HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT ☐ VOLKSBLATT ONLY  
Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

**Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597**

Canton, OH Br. 17  
Mtg. 2nd Sunday Location varies  
PRES. Mary Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708  
(330) 478-9333  
SEC'Y. Mary Rowinsky  
Samme adress as President  
ATS SECRETARY: Helen Aeling  
15354 Georgetown St NE  
Minerva OH 44657  
(330) 862-2563 HH658@aol.com  
SICK NOTICES to Mary Rowinsky  
LOCAL DUES to: Rosanne Miller  
5186 Everhard Rd NW Apt 7  
Canton OH 44718  
(330) 933-4584

Salem, OH Br. 18  
Mtg. 2nd Mon. 7:00 p.m.  
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem,  
44460 (330) 222-1770  
PRES. Marilyn McNutt  
1721 State Route 9 Salem 44460  
(330) 337-8940  
SEC'Y. / ATS SECRETARY  
Barbara Spack  
1389 Brookview Dr Salem, 44460  
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net  
SICK NOTICES  
to Theresa Spack  
384 W Pershing  
Salem OH 44460 (330) 831-4119  
LOCAL DUES TO: Helen Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva  
44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com

Salem, OH Br. 19  
Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 Newgarden Rd  
Salem OH 44460 (330) 222-1770  
PRES. Henry A. Spack, Sr.  
1500 Depot Rd. Salem, 44460  
(330) 337-3652  
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.  
973 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 881-3346  
mvcobra27@gmail.com  
SICK NOTICES to Glenn T. Spack  
943 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 337-7575  
LOCAL DUES to Richard Vogt, Sr.  
c/o Salem Saxon Club  
1980 Newgarden Rd, Salem, 44460  
(330) 222-1770

New Castle, PA Br. 25  
Mtg. 2nd Thursday 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St.,  
New Castle PA 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Detlif Seeger  
116 Seneca Way New Castle 16101  
(724) 667-8557  
SEC'Y. Jake Holzhauser  
592 Glass Rd New Castle 16101  
(724) 971-1260  
holzhauserjeh@gmail.com  
ATS SEC'Y: Joshua Stelle  
104 Ludwig Rd New Castle PA 16105  
(724) 699-3039  
Local Dues and Sick Notices to  
Doug Schafer  
113 Okinawa Dr New Castle 16105  
(724) 944-6199

Merrillville, IN Br. 26  
Meeting first Sunday at 2 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 798-6908  
rfloyd1066@msn.com

## CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_  
SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Old Street Address was \_\_\_\_\_  
City/State/Zip \_\_\_\_\_  
New Street \_\_\_\_\_  
City/State/Zip \_\_\_\_\_

Merrillville, IN Br. 26 cont'd  
SEC'Y. Jeff Szostek  
1652 West 97th Ave  
Crown Point IN 46307  
(219) 313-7854 szozja1652@gmail.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
Address and phone as shown above  
LOCAL DUES to Zita Palyok  
724 E. 25th Pl, Lake Station IN 46405  
(219) 962-7345 randz724@comcast.net  
Sick Notices to Willard Schuffert  
222 S Heather Ln Crown Point IN  
46307  
(219) 310-8516 wschuffert@aol.com

New Castle, PA Br. 27  
Mtg. 1st Thurs. 7:00 p.m.  
Eintracht Hall  
108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Marie Benedict  
PO Box 25 Edinburg, 16116  
(724) 667-7395  
SEC'Y. Dolores Both  
1527 Harlansburg Rd New Castle  
16101  
(724) 658-7407 doloresboth@verizon.net  
ATS SEC'Y. Judy Both  
1512 Drespling Ln New Castle 16101  
(724) 654-0573  
LOCAL DUES to  
Gertrude Tizak 241 Cambridge St. #401  
N.Castle, 16105 (724) 652-1867  
Tizakg@yahoo.com  
SICK NOTICES to Marie Benedict

Monaca, PA Br. 29  
Mtg. 2nd Sunday 6 p.m.  
Saxon Club 112 Simes St  
PRES. Richard Liller  
150 Sunridge Dr.  
Freedom, PA 15042  
(724) 869-0261  
SEC'Y Lauren Freshkorn  
1298 Wagner Ave Monaca PA 15061  
(724) 462-0046  
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe  
8101 Revere Pl Aliquippa PA 15001-9533  
(724) 544-0457  
enchantra220@yahoo.com

Youngstown, OH Br. 30  
Mtg. 2nd. Sun. 2:00 p.m.  
Saxon Club 710 S. Meridian  
Youngstown OH 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Robert Bachinger  
5268 N. Beacon Dr.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 792-5177  
bman1017@gmail.com  
SEC'Y Fran Hinerman  
281 Forest Hill Dr.  
Youngstown, OH 44515  
ATS SEC'Y Julaine Gilmartin  
4173 Timberland Trail  
Canfield, OH 44406  
(330) 799-5171  
Local Dues Donald Hoelzel  
695 E. Western Reserve Rd. Unit 2601  
Poland, OH 44514  
(330) 953-2856

Ellwood City, PA Br. 32  
Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview St.  
(724) 758-3268  
PRES. Laura Goehring  
113 Mahony Ave Ellwood City PA 16117  
(724) 971-2040  
SEC'Y Docia Jacobs  
130 Belton Rd Ellwood City PA 16117  
(724) 758-8486  
ATS SEC'Y Lori Berendt  
2260 Cherry Hill Rd Ellwood City  
16117  
(724) 714-1217  
SICK NOTICES to: Joan Evans  
197 Portersville Rd Apt 3  
Ellwood City PA 16117 (724) 752-1109

Cleveland, OH Br. 33  
Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
St. John's Lutheran Church  
1000 Ford Rd. Highland Heights OH  
PRES. Ema Litschel  
8050 Conestoga Trail Concord,  
44060 (440) 358-1184  
SEC'Y. Arline Suts  
413 Downing Dr Chardon OH 44024  
(440) 285-9498  
asuts@windstream.net  
ATS SEC'Y. Karyn Schmidt  
4979 Anderson Rd  
Lyndhurst OH 44124  
(216) 382-7397  
SICK NOTICES to Arline Suts  
Address and phone as above  
LOCAL DUES to Michael Bretz  
388 East 317th St.  
Willowick OH 44095  
440-943-4543 meb3172@att.net

Detroit, MI Br. 37  
Mtg. 1st. Sun. 12:30 p.m.  
St. Peters Lutheran Church  
11423 Chicago Rd. Warren, MI  
(586) 978-3850  
PRES. Susanna Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly MI 48442  
(810) 694-1860  
beetlebugssue7@peoplepc.com  
SEC'Y. Janet Nelson  
128 Ottawa Dr. Troy MI 48085  
(248) 879-3213  
janetreadnelson@gmail.com  
ACTING ATS SEC'Y.  
Susanna Fleischer  
Address as above  
LOCAL DUES to Ingrid Weihs-Ferguson  
11711 Lancer Dr Sterling Hts MI 48313  
iwferguson@aol.com

Ellwood City, PA Br. 45  
Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview Ave.  
(724) 758-3268  
PRES. Tim Hardy  
919 Aiken Ave Ellwood City 16117  
(724) 679-2122  
SEC'Y. Jamie Miller  
114 Rustic Park Rd  
Ellwood City PA 16117  
(724) 601-4181  
ATS SEC'Y. Lori Biddle-Berendt  
5412 Fifth Ave Koppel PA 16136  
(724) 900-2616  
LOCAL DUES TO:  
Ellwood City Saxon Club  
PO Box 161, Ellwood City 16117  
SICK NOTICES TO:  
Mike Bieselt  
106 Fairview Dr Ellwood City PA  
16117  
(724) 709-0595





# HAPPY NEW YEAR 2020

## A NEW YEAR'S TOAST TO OUR ATS MEMBERSHIP

Here's to the outgoing year, 2019:  
May the good times live on in our memories,  
and may we learn lessons from the troubling times  
that will make us stronger and better than ever.

Here's to 2020:  
For each and every one of you,  
may it be filled with significant steps  
toward the fulfillment of your fondest wishes.

In this coming new year,  
let us focus on our goals and work toward our dreams,  
and yet let's all try to go with the flow a little more  
and stress a little less.

And most important, here's to all of you.  
Appreciate yourselves and each other in the new year  
as we appreciate all of you now.  
Let's focus on each other's good points  
and choose to overlook minor annoyances  
to create mutual happiness and contentment in 2020.

Here's to 2020...  
as we work together for the betterment  
of our Fraternal Benefit Society.



*The ATS Board of Directors wish our members and friends a year of happiness, good health, peace and success. We look forward to another year of providing you with good service, excellent insurance and annuity products, fraternal benefits and activities.*

*Joan Miller-Malue, ATS National President*